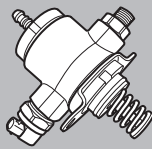




460 867-15 / 03.24

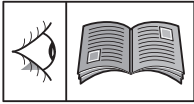
sample
picture



Kraftstoff-Hochdruckpumpe
High pressure fuel pump
Pompe à carburant haute pression
Hogedrukbrandstofpomp
Bomba de combustible de alta presión
Pompa del carburante ad alta pressione

Bomba de combustível de alta pressão
Yüksek basınçlı yakıt pompası
Pompa paliwa wysokiego ciśnienia
Топливный насос высокого давления
高压燃油泵

مضخة الوقود ذات الضغط العالي



Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage sollte nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist. Vor dem Austausch der Kraftstoff-Hochdruckpumpe muss der Kraftstoff-Systemdruck abgebaut werden!

Vor dem Einbau der Kraftstoffpumpe ist das Kraftstoffsystem auf Verunreinigungen zu prüfen und falls erforderlich zu reinigen. Vorhandene Kraftstofffilter sind zu erneuern. Bevor die neue Pumpe eingebaut wird, überprüfen Sie den Pumpenantrieb und Rollenstößel auf Schäden und einwandfreie Funktion. Defekte Teile sind zu erneuern!

DE

Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!

Hella übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

Gefahren-Hinweis!

Kraftstoffe sind gesundheitsschädlich, hochentzündlich und explosiv.

Der Austausch der Kraftstoffpumpe sollte nur in einem gut durchlüfteten und für die Durchführung geeigneten Bereich mit entsprechender Schutzbekleidung durchgeführt werden. Die länderspezifischen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Entsorgungsvorschriften sind einzuhalten!

Be sure to follow the installation notes!

Assembly must be carried out by trained, qualified personnel only.

Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and demonstrates the required dimensions, connections and properties. Before replacing the high pressure fuel pump, the pressure in the fuel system must be released!

Before installing the fuel pump, check the fuel system for contamination and clean it if necessary. Replace the existing fuel filters.

Before installing the new pump, check the pump drive and roller plunger for damage and proper operation. Remove and replace faulty parts!

EN

Please follow the respective removal and installation notes of the vehicle manufacturer in regard to this!

Hella accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

Risk warning!

Fuels are harmful to health, highly flammable and liable to explode.

Replacement of the fuel pump should be carried out only in a well ventilated area which is suitable for such work and when wearing appropriate protective clothing. The country-specific regulations governing safety, accident prevention and disposal must be observed!

Respecter impérativement les consignes de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.

Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les branchements et les caractéristiques nécessaires. Avant de remplacer la pompe à carburant haute pression, veiller à décharger la pression du système de carburant !

Avant d'installer la pompe à carburant, vérifier l'absence de contamination dans le circuit de carburant et nettoyer si nécessaire. Les filtres à carburant existants doivent être remplacés. Avant d'installer la nouvelle pompe, vérifier que l'entraînement de la pompe et le poussoir à galet ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent correctement. Remplacer les pièces défectueuses !

FR

À cet égard, veiller à respecter les consignes de démontage et de montage respectives fournies par le constructeur automobile !

Hella décline toute responsabilité pour les dommages causés par une intervention inappropriée ou un montage incorrect du produit !

Consigne de sécurité importante !

Les carburants sont nocifs, hautement inflammables et explosifs.

Le remplacement de la pompe à carburant doit être effectué uniquement dans un local bien ventilé et adapté à l'intervention. S'assurer également de porter des vêtements de protection appropriés pendant l'opération.

Respecter impérativement la réglementation locale en vigueur en matière de sécurité, de prévention des accidents et de recyclage !

Montage-instructie strikt in acht nemen!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleide vakmensen.

Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit. Voordat de hogedrukbrandstofpomp wordt vervangen, moet de druk van het brandstofsysteem worden gehaald! Voordat u de brandstofpomp installeert, moet u het brandstofsysteem controleren op verontreinigingen en zo nodig reinigen.

De aanwezige brandstoffilters moeten worden vervangen.

NL

Voordat u de nieuwe pomp installeert, moet u de pompaandrijving en de rolstoter op beschadigingen en een goede werking controleren. Defecte onderdelen moeten worden vervangen! Neem in dit verband de desbetreffende (de)montage-instructies van de voertuigfabrikant in acht!

Hella aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

Waarschuwing voor gevaar!

Brandstoffen zijn schadelijk voor de gezondheid, licht ontvlambaar en explosief.

De brandstofpomp mag alleen worden vervangen in een goed geventileerde omgeving die daarvoor geschikt is en de juiste veiligheidskleding moet worden gedragen. De landspecifieke veiligheids-, ongevallenpreventie- en afvalverwijderingsvoorschriften moeten worden opgevolgd!

¡Observar siempre las instrucciones de montaje!

El montaje solo debe ser realizado por personal cualificado.

Antes del montaje, asegúrese de que el producto concuerda con el uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas.

Antes de sustituir la bomba de combustible de alta presión debe eliminar la presión del sistema de combustible.

Antes de instalar la bomba de combustible, compruebe si el sistema de combustible está sucio y límpielo en caso necesario. Los filtros de combustible existentes deben ser sustituidos. Antes de instalar la nueva bomba, compruebe que el accionamiento de la bomba y el taqué de rodillo no presenten daños y funcionen correctamente. ¡Sustituya las piezas defectuosas!

ES

Tenga en cuenta en este contexto las correspondientes instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo.

Hella no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o un montaje incorrecto del producto.

¡Indicación de seguridad!

Los combustibles son nocivos para la salud, altamente inflamables y explosivos.

La bomba de combustible solo debe sustituirse en un espacio bien ventilado y apropiado para este trabajo. Durante la tarea lleve puesta ropa protectora adecuada. ¡También deben tenerse en cuenta las prescripciones nacionales de seguridad, de previsión de accidentes y de eliminación de residuos!

Osservare scrupolosamente le istruzioni di montaggio!

Il montaggio dovrebbe essere eseguito solo da personale qualificato.

Prima del montaggio assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari.

Prima di sostituire la pompa del carburante ad alta pressione, la pressione dell'impianto di alimentazione deve essere scaricata!

Prima di installare la pompa del carburante, controllare che l'impianto di alimentazione non sia contaminato e pulirlo se necessario. I filtri del carburante esistenti devono essere sostituiti. Prima di installare la nuova pompa, controllare che la trasmissione della pompa e la punteria a rullo non siano danneggiate e che funzionino correttamente. I pezzi difettosi devono essere sostituiti!

IT

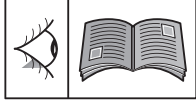
In questo caso si raccomanda di osservare le istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo!

Hella non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

Avviso di pericolo!

I combustibili sono nocivi per la salute, altamente infiammabili ed esplosivi.

La sostituzione della pompa del carburante deve essere eseguita esclusivamente in un ambiente ben aerato e adatto, indossando appositi indumenti protettivi. È necessario osservare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza, prevenzione degli incidenti e smaltimento.



Observar obrigatoriamente o aviso de montagem!

A montagem somente deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e características necessárias.

Antes de substituir a bomba de combustível de alta pressão, é necessário despressurizar a pressão no sistema de combustível!

Antes de montar a bomba de combustível, é necessário controlar o sistema de combustível relativamente a impurezas e, se necessário, limpar o sistema. Os filtros de combustível usados devem ser trocados. Antes de instalar a bomba nova, é necessário verificar a transmissão da bomba e o tucho roletado relativamente a danos e ao funcionamento perfeito. Os componentes com defeito devem ser trocados!

Neste contexto, observar os respectivos avisos de desmontagem e montagem do fabricante do veículo!

A Hella não se responsabiliza por danos causados por um manuseio inadequado ou montagem incorreta do produto!

Aviso de perigo!

Os combustíveis são nocivos para a saúde, extremamente inflamáveis e explosivos.

Os trabalhos de troca da bomba de combustível apenas devem ser realizados em áreas bem ventiladas e adequadas para a realização dos trabalhos com o equipamento de proteção individual necessário.

Os regulamentos nacionais em vigor que visam a segurança, prevenção de acidentes e descarte de resíduos têm que ser respeitados!

PT

Montaj talimatına mutlaka uyun!

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır.

Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır.

Yüksek basınçlı yakıt pompası değiştirilmeden önce, yakıt sisteminin basıncı düşürülmelidir!

Yakıt pompasının monte etmeden önce, yakıt sistemi kirlilikler açısından kontrol edilmeli ve gerekiyorsa temizlenmelidir. Mevcut yakıt filtreleri değiştirilmelidir.

Yeni pompayı monte etmeden önce, pompa tahrikini ve makara iticisini hasarlara ve düzgün çalışmaya karşı kontrol edin. Arızalı parçalar değiştirilmelidir!

Bu bağlamda lütfen araç üreticisinin ilgili sökme ve montaj talimatlarına uyun!

Hella, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı montajından kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

Tehlike bildirim!

Yakıtlar sağlığa zararlı, kolayca tutuşabilir ve patlayıcıdır.

Yakıt pompasının değiştirilmesi sadece uygun koruyucu giysilerle, iyi havalandırılan ve yapılacak uygulamaya uygun bir alanda yapılmalıdır.

Ülkeye özgü güvenlik, kaza önleme ve bertaraf yönetmeliklerine uyulmalıdır!

TR

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu!

Montaż może wykonywać wyłącznie wyszkolony, wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości.

Przed wymianą pompy paliwa wysokiego ciśnienia należy usunąć ciśnienie w układzie paliwowym!

Przed zamontowaniem pompy paliwa należy sprawdzić układ paliwowy pod kątem zanieczyszczeń i w razie potrzeby oczyścić go. Istniejące filtry paliwa muszą zostać wymienione. Przed zamontowaniem nowej pompy należy sprawdzić napęd pompy i popychacz rolkowy pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Uszkodzone części wymienić!

W tym kontekście należy się stosować do wskazówek producenta pojazdu dotyczących demontażu i montażu!

Hella nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

Ostrzeżenie!

Paliwa są szkodliwe dla zdrowia, wysoce łatwopalne i wybuchowe. Wymiana pompy paliwa powinna być przeprowadzana wyłącznie na dobrze wentylowanym i odpowiednim stanowisku, z zastosowaniem odpowiedniej odzieży ochronnej.

Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i utylizacji!

PL

Обязательно соблюдайте указание по монтажу!

Монтаж должны осуществлять только специалисты надлежащей квалификации.

Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства.

Перед заменой топливного насоса высокого давления необходимо сбросить давление в топливной системе!

Перед монтажом топливного насоса проверьте топливную систему на наличие загрязнений, при необходимости очистите ее. Замените имеющиеся топливные фильтры. Перед монтажом нового насоса проверьте привод насоса и роликовый толкатель на наличие повреждений и неисправностей. Замените неисправные детали!

В этой связи соблюдайте соответствующие указания по демонтажу и монтажу производителя автомобиля!

Hella не несет ответственности за ущерб, причиненный ненадлежащим обращением или неправильным монтажом изделия!

Указание об опасности!

Топливо вредно для здоровья, легко воспламеняется и взрывоопасно.

Замена топливного насоса должна проводиться только в хорошо проветриваемом и подходящем месте при использовании соответствующей спецодежды.

Необходимо соблюдать действующие в стране использования предписания по безопасности, профилактике несчастных случаев и утилизации!

RU

务必遵守安装提示！

只能由经过培训的专业人员进行安装。

必须在安装前确保产品符合预期用途并具有所需的尺寸、接口和属性。

在更换高压燃油泵之前，必须降低燃油系统的压力！

在安装新燃油泵之前，请检查燃油系统是否受到污染，必要时进行清洁。必须更换当前燃油过滤器。

安装新泵之前，检查泵驱动装置和轆轮推杆是否损坏以及功能是否正常。必须更换有缺陷的部件！

在这种情况下，请注意车辆制造商的相应拆卸和安装说明！

对于因产品处理不当或安装不当而造成的任何损坏，海拉概不负责！

危险提示！

燃料对健康有害，高度易燃易爆。

燃油泵的更换只能在通风良好的区域进行，该区域适合穿着适当的防护服进行操作。

必须遵守国家特定的安全、事故预防和处置规定！

ZH

احرص على الالتزام بإرشادات التركيب.

يجب ألا يقوم بالتركيب سوى فنيين متخصصين مُدرّبين.

قبل التركيب يجب التأكد أن المنتج مطابق للغرض من استخدامه وأنه بالمقاسات وبالوصلات وبالخصائص اللازمة.

قبل تغيير مضخة الوقود ذات الضغط العالي يجب خفض ضغط دورة الوقود.

قبل تركيب مضخة الوقود يجب فحص دورة الوقود للتأكد من عدم وجود أي انسدادات بها، وتظيفها عند الحاجة. يجب تغيير فلاتر الوقود الموجودة.

قبل تركيب المضخة الجديدة افحص محرك تشغيل المضخة ومكبس الضخ للتأكد من عدم وجود أي أضرار بها، وتأكد من عملهما بطريقة سليمة. يجب تغيير أي أجزاء تالفة.

عند القيام بذلك يجب الالتزام بإرشادات الفك والتركيب التي حدتها الشركة الفضة للسيارة.

شركة HELLA لا تتحمل أية مسؤولية عن الأضرار التي يتسبب فيها التعامل غير السليم مع المنتج أو عن تركيبه بطريقة غير صحيحة.

تنبيه للأخطار!

أنواع الوقود ضارة بالصحة وسريعة الاشتعال وقابلة للانفجار.

يجب ألا تُجرى عملية تغيير مضخة الوقود سوى في منطقة جيدة التهوية ومناسبة لعملية التنفيد مع ارتداء ملابس الحماية المناسبة لهذا العمل.

تُراعى اللوائح المعمول بها في كل بلد بخصوص السلامة والوقاية من الحوادث وكيفية التخلص من الأجزاء القديمة.

AR



HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 867-15 / 03.24